



# 英语书信文稿

## ENGLISH LETTERS AND ESSAYS



刘剑锋 著



四川大学出版社





# 英语书信文稿

## ENGLISH LETTERS AND ESSAYS



刘剑锋 © 著



四川大学出版社

责任编辑:张 晶  
责任校对:敬铃凌  
封面设计:严春艳  
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

英语书信文稿=English Letters and Essays / 刘  
剑锋著. —成都:四川大学出版社, 2015. 12  
ISBN 978-7-5614-9193-5

I. ①英… II. ①刘… III. ①英语—书信—写作  
IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 291041 号

书名 英语书信文稿  
Yingyu Shuxin Wengao

---

著 者	刘剑锋
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-9193-5
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	175 mm×250 mm
插 页	4
印 张	23. 75
字 数	898 千字
版 次	2016 年 3 月第 1 版
印 次	2016 年 3 月第 1 次印刷
印 数	0 001~2 000 册
定 价	58. 00 元

---

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。

电话:(028)85408408/(028)85401670/  
(028)85408023 邮政编码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请  
寄回出版社调换。

◆网址:<http://www.scup.cn>





2009年3月26至28日，美中教育基金会主席张之香大使、伯纳德·摩根教授、林鸿安女士一行来访（左起：龚晓斌、刘剑锋、Bernard Mergen、Hoang Anh Lam、Julia Chang Bloch、董剑桥、艾琳、许兰娟）。



2010年9月30日，应美国驻上海总领事馆世博事务联络官苏阿丽的邀请，江南大学美国研究中心组织40名师生参观了世博美国馆。图为江南大学师生与美国驻上海总领事馆新闻官Scott Walker（第二排左起第6人，第7位为作者）及美国学生大使（第二排左起第4、5两位）在美国馆贵宾室合影（作者在此作了演讲，见“Introductory Remarks 10”）。

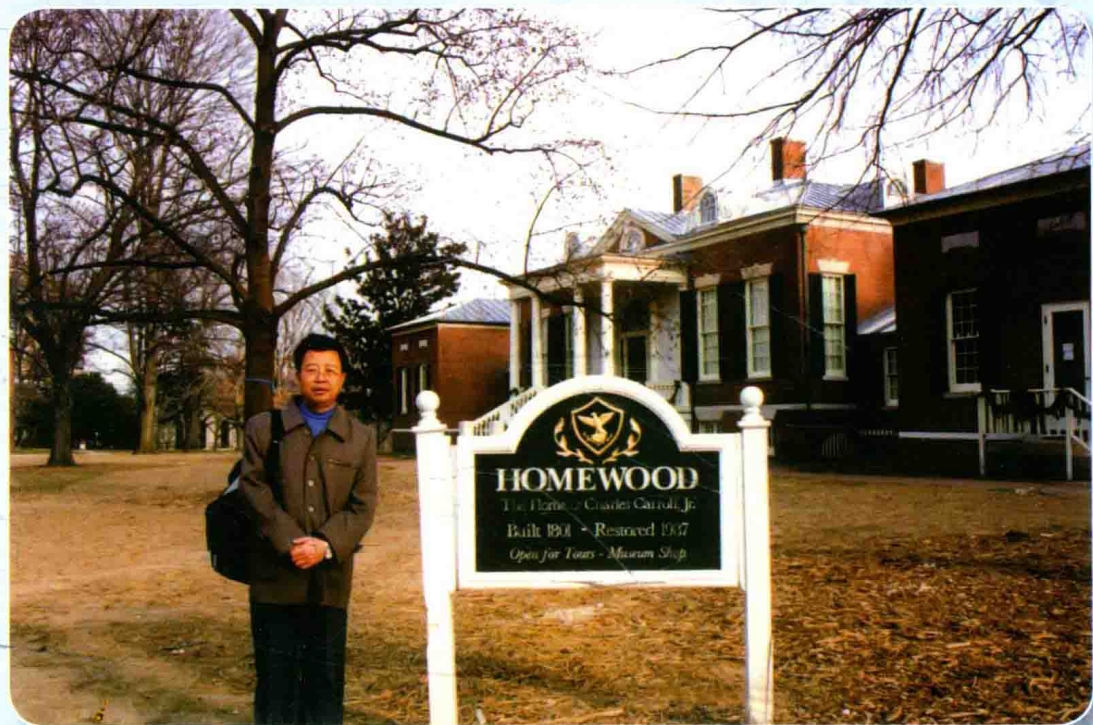


1990年5月至7月，作者第一次获加拿大研究奖赴加学术考察。经中华学院院长陈慰中博士（前排蹲者）介绍，维多利亚市市长格雷伦·布里温女士（左起第6位，第7位为作者）一行与参加维多利亚加拿大研究会年会的部分中国学者合影。



获香港大学美国研究中心资助，2007年3月至7月作者在香港大学访学。





获国家留学基金委资助，2000年1月至2001年1月作者在美国约翰·霍普金斯大学访学。



2000年9月18日，作者在美国约翰·霍普金斯大学访学期间，在华盛顿唐人街与欧阳仁女士（中）及友人合影。



1997年5月至6月，作者第二次获加拿大研究奖赴加进行学术考察，在温哥华与Erica合影。



作者在广西师范大学英语助教班学习期间，休斯敦大学教授Ray Wright博士给研究生和助教班讲授美国文学（1985年9月-1986年6月）。1987年暑期Ray Wright教授应邀来西北师范大学讲学期间与作者及家人合影。





2010年11月5至7日，在江南大学举办的“美国研究联络会第七次年会”上，美中教育基金会主席张之香大使赠书，对作者为本次会议的举办所做的努力表示感谢。（作者在本次会议上作了大会发言，题为“A Review and Prospect of American Studies in China”）



2013年11月15至17日在香港大学举办的“美国研究联络会十周年庆典及第十次年会期间，美中教育基金会主席张之香大使向特邀代表团成员——承办过“美国研究联络会学术研讨会”的大学的美国研究中心主任赠送印有“美中教育基金会”中英文字样的围巾（中张之香，右一香港大学Priscilla Roberts）





#### 作者简介

刘剑锋，男，汉族，1953年1月出生，甘肃合水人。先后在西北师范大学、西安外国语大学、广西师范大学、兰州大学、美国约翰·霍普金斯大学、香港大学、江南大学学习、工作。兰州大学外国语学院英语语言文学专业研究生毕业，获文学硕士。美国约翰·霍普金斯大学、香港大学访问学者；江南大学外国语学院教授、硕士研究生导师，主讲英美文学；外国语学院英美文学研究所所长、江南大学美国研究中心主任，2013年1月退休。

中华美国学会理事，中国英语诗歌研究会理事，江苏省外国文学学会理事，江南大学关工委特邀报告员，无锡诗词协会会员，碧山吟社（无锡）、海韵诗社（海口）社员。

1976年9月西北师范大学外语系毕业留校任教（1980年2月-7月，在西安外国语大学高校英语教师培训班学习，1985年9月-1986

年12月，于广西师范大学英语助教进修班学习，1994年9月-1997年6月，在兰州大学外语系读研）；2004年8月调江南大学外国语学院工作。1993年获西北师大校级优秀教学成果奖，先后被评为享受西北师范大学1993至1994年度、1997至1998年度校内特殊津贴的优秀中青年教学科研骨干；1994、1995、1996连续三年获得兰州大学笹川良一优秀研究生奖学金（SYLFF Scholarship）；1990、1997年分别获得加拿大研究奖，得到加拿大政府资助，两度赴加拿大作短期文化学术考察；2000年1月-2001年1月，美国约翰·霍普金斯大学访问学者；2007年3月-7月，香港大学访问学者。参加国际国内学术会议20多次；发表外国文学评论、译文40多篇，主要论文有：《英美意象派诗歌艺术初探》、《奇异的梦幻曲 怪谲的蒙太奇——论〈孤舟子咏〉的艺术手法》、《垮掉一代的〈嚎叫〉》、《加拿大印第安与因纽特神话初探》、《“陇原酒、西北情”文化内涵及其翻译》、“The Lost Generation in *The Sun Also Rises*”（《太阳照常升起》中的“迷惘的一代”英语论文系列）、“On the Phonological and Metrical Beauty of Edgar Allan Poe's Poetry”（《论埃德加·艾伦·坡诗歌的音韵美》）；著作《西方文学评论文稿》获无锡市第八次哲学社会科学优秀成果三等奖。

主持完成甘肃省教委研究课题两项：“西方现代文学研究”（971-28）、“海明威的世界观及其作品的思想意义”（991-13）；江南大学社科预研项目“20世纪美国文学精华评介”。

参与申报2010国家社科基金10BK050“战后美国左翼政治文化研究”、2010江苏省社科基金10WWB005“索尔·贝娄小说研究”、2010江南大学社科基金后期资助2010WHQ001“后现代视野中的卡森·麦卡勒斯作品”研究、2011江苏省社科基金自筹项目“托尼·莫里森的历史编纂元小说研究”、2011江南大学学生创新训练项目，指导论文《美国诗歌文学研究——朗费罗〈海华沙之歌〉的研究与分析》。

大凡谈到书信，大家都会想到《曾国藩家书》内容广博，既有治军为政之道，又有人生处世之谈，平淡的家常事中蕴含真知良言；而《傅雷家书》则被看作是一本优秀的青年思想修养读物，是素质教育的经典范本，是充满着父爱的教子名篇，字里行间充满了父亲对儿子的挚爱、期望，以及对国家和世界的高尚情感；那记录了鲁迅、许广平两人爱情心路历程的《两地书》又被看作是鲁迅研究的重要资源，同时又是公认的青年恋爱通信经典教材；《钱学森书信》则使我们“阅览半个世纪的三千信札，走近难以企及的科学大家，感受叹为观止的广博思维，领悟睿智隽永的人生哲理”。

然而在当今这个网络时代，人们仿佛已经和书写渐行渐远，书信已经被大多数人遗忘。现在是视频聊天的时代，可是人与人之间的距离不见得比旧时代近多少，反而生出很多隔膜和冷漠。我今天却要谈谈书信，这其中自然包括电子邮件（email）。在我的《西方文学评论文稿》一书的后记中就提到：“书信在通话不方便的年代里，也算是人们交际的重要方式和流行的文体。而一些名人大家的书信也常被人们作为文学作品来欣赏玩味。余自知学薄识浅，自然不敢和名师大家相提并论，但作为常人，我也是书信往来频繁之人，单用英文写的信与邮件也有数千篇。如果留存下来，翻阅时也会觉得字里行间充满真诚与热情，同样也可一窥我美好的文采。”“是啊！常说文若其人，书信如诗！刘老师的英语email好得我都想把它copy下来。”时至今日，我仍然记得2000年9月在美国华盛顿见到结束了在里士满大学（University of Richmond）访学，即将回国的欧阳仁女士时，她对我说的第一句话。

欧阳仁是兰州商学院刚届而立之年的一位美女老师。1998年拿到国家留学基金委赴美访学资助时，我们相约同赴美国东海岸。无奈由于当时的国际事件，欧阳于1999年8月先我半年去了弗吉尼亚的里士满。时值中秋佳节，我发给欧阳的邮件是：“May the big, bright, round and full moon at the Mid-autumn Festival night bring my love and best wishes to you! Best wishes for good health to you and me, to share the beautiful moon light together even away ten thousand *li*. ‘但愿人长久，千里共婵娟。’”

2007年中秋我发给海内外朋友的邮件又是：

Dear Professors and friends,

How are you? Next Tuesday will be our traditional Chinese Mid-Autumn Festival



(August 15<sup>th</sup> in Chinese lunar Calendar). It reminds me of a beautiful line of a Chinese poem by Wang Wei: "More than ever I think of our close friends far away on a joyous festival." I pine for my friends both at home and abroad.

I want to send the big, bright, round, full and beautiful moon as a moon cake with my love and best wishes to my friends not only at home, but also in Hong Kong SAR, South Korea, Canada and the United States as well.

.....

在2006年圣诞到来之前，我发给海内外朋友这样一份邮件：

Dear Friends,

How are you? All of us have spent a very busy year. And I am sorry that I have not gotten in touch with most of my friends for a whole year. However, my dear friends should know that I am missing all of you from time to time even some of my friends are ten thousand miles away either in Canada or in the United States. During the Holiday season, I do not only want to share the happiness of my friends, I also want my happiness to be shared.

I am so delighted that I have been offered a five-month University Development Fund Visiting Fellowship in American Studies at the University of Hong Kong. I have been informed that I may begin my fellowship at any time between now and December 2007 convenient to me. During this period they expect me to devote the great bulk of my time to studies designed to contribute to the book entitled *A Review of the Highlights of 20<sup>th</sup> Century American Literature*.

Best wishes for a good health to you and me,

To share the merriness and happiness of the Christmas and the New Year together  
Even ten thousand miles away!

.....

汕头大学客座教授保罗·莱文 (Paul Levine) 在回复我的邮件中提到，他的妻子说：“Professor Liu is a sensitive poet.”

2010年上海举办世博会期间，接美国驻上海总领事馆世博事务联络官苏阿丽信函，邀请江南大学美国研究中心组织师生于9月30日在上海世博园“参观美国国家馆，并与美国国家馆的学生大使和美国领事馆的外交官员进行简短的交流和对话，进一步加深彼此的了解和增进合作”。在美国馆里我用英语讲述了我参观美国国家馆的感受，2000年在霍普金斯大学访学期间6次赴华盛顿特区观光、观看美国国庆游行的感受，以及江南大学外国语学院、江南大学美国研究中心将于2010年11月承办“美国研究联络会第七次年会” (ASN 2010) 等。据说一时间领事馆的文化官员们对我流利的英语交口称赞。后来，我们成功地举办了“美国研究联络会第七次年会”。本文稿收录了举办这次会议前我同美中教育基金主席张之香大使及联络人保罗 (Paul) 的来往邮件，以及我作为江南大学美国研究中心主任及ASN 2010的组织人之一，同时作为特邀代表参加2013年11月15至17日在香港大学举行的“美国研究联络会十周年庆典及年会”前的联络邮件。

在桂林广西师范大学英语助教进修班学习时，我认识了休斯敦大学人文系的教授雷·赖特 (Ray Wright) 博士，他教我们美国文学，1986年暑期回休斯敦。我通

过写信联系，邀请他于1987年5月（美国高校暑期）到西北师范大学讲学。他送我两本麦克米兰出版公司（Macmillan）出版的*Anthology of American Literature*（《美国文学选集》），*Literature of the Western World*（《西方世界文学》），不愧为巨著，每部都有两千多页。他回国后我们还保持了一段时期的通信联系。

1986年暑假我携爱妻游漓江，在游船上认识了一位加拿大老太太艾瑞卡（Erica）。正是在她的指点下，我才于1990、1997年两度获得加拿大研究奖，赴加进行短期学术考察。跟艾瑞卡的通信联系保持了很长时间。她有时会把我写给她的信改过后寄给我。只可惜我写给他们的信件是不可能收录在册了。

我大学学的是英语专业，本人又喜好英美文学。1990年第一次获加拿大研究奖，赴加拿大考察就申请去多伦多大学、麦吉尔大学等校留学，2000年在美国时也申请去圣母大学留学。2007年在香港大学访学期间，听了一次查良镛（金庸）的讲座，敬佩其虽已年逾八旬，获牛津、剑桥等世界名校荣誉院士荣衔，加拿大英属哥伦比亚大学、香港诸大学名誉博士，却还在剑桥读中国历史学博士。我当下萌发了去香港大学读博的愿望。在港期间我奔走于几所大学，最后向香港大学、香港中文大学和香港浸会大学递交了读博申请书。近两年我还申请去华盛顿的乔治城大学（Georgetown University's Berkley Center for Religion, Peace and World Affairs）的宗教研究学习。即使在去年元月份退休前，我还申请去加州神学院的学习。文稿中收录了本人部分留学申请书（application）及相关材料。

要留学，总要请人写推荐信（recommendation）。在大陆，推荐信请人签字容易，真要请人给你写推荐信不容易，尤其是英文推荐信。写推荐信，替人做嫁衣裳，我自己则认为是教授责无旁贷的义务。但凡请我写推荐信，我都认真去做。凡收入文稿中给老师、学生的推荐信，都是本人撰写。

在信函中，邀请函（invitation）自然是免不了的。两次获加拿大研究奖赴加短期考察，去霍普金斯大学、香港大学访学，以及ASN2013美国研究十周年庆典及年会等的邀请函都收录在文稿附录中。

两度获加拿大研究奖赴加进行文化学术考察，获国家留学基金委奖学金去霍普金斯大学访学，获香港大学高访奖，在港大做研究5个月，以及二十余次参加国际会议，作为特邀代表赴港参加美国研究十周年庆典及年会等，无一不是书信联系的成果。1990年第一次获加拿大研究奖，赴加拿大文化考察期间，我去加拿大9个城市参观访问，同时游览了尼亚加拉大瀑布、班富国家公园（见《西方文学评论文稿》附录：《在枫叶旗飘扬的国土上——加拿大纪行》）。1996年6月10日在兰州大学举办“加拿大书展”时，我的题为“Make Common Efforts to Promote the Cultural Exchange and Mutual Understanding Between China and Canada”的发言深深打动了参展学者，尤其是来参加书展的5位加拿大作家：

Canada has a vast and boundless territory. As the first prime minister, Sir John A. Macdonald drew the name “Dominion” from Psalm 72—“He shall have dominion from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth”.

.....

During my visit in Montreal and Quebec City, I was deeply attracted by the charming and fantastic St Lawrence River. Someone once called the Thames “liquid history”, and in my view, the St Lawrence River is not only “liquid history”, but also “liquid songs”, “liquid music” and “liquid poetry”. The beautiful landscapes on the banks of the St Lawrence River are its great paintings. The St Lawrence River not only sings melodious songs itself



day and night, but also nurtures famous writers, poets and valiant and industrious Canadian people.

1998年我拿到国家留学基金委资助后，写信给纽约大学等几所高校，一时间宾夕法尼亚大学、约翰·霍普金斯大学等几所名校都乐意接收我为访问学者。2000年去霍普金斯大学访学一年，2007年香港大学10万元的资助、5个月的高访又为我提供了一个极好的学习与研修机会。但在这诸多的成功与喜悦之中，最大的成功应该是作为江南大学美国研究中心主任联系并以江南大学美国研究中心的名义协助外国语学院成功地承办了美国研究联络会第七次年会。美中教育基金会主席张之香大使总结这次会议有三个突破：第一次有台湾地区学者参会；第一次将宗教议题引入会议；第一次有美国国务院文化官员参会，介绍奥巴马总统提出的10万美国学生来华学汉语的倡议。会议吸引如此众多的外宾，当然离不开我们的宣传，如诗般的会议通知〔故本文稿还收录了本人为此次会议撰写的部分文稿及会议论文（Essays），其中“On Phonological and Metrical Beauty of Edgar Allen Poe's Poetry”（《论埃德加·艾伦·坡诗歌的音韵美》）〕被收入剑桥学者出版社（Cambridge Scholars Publishing）出版的论文集：*Bridging the Sino-American Divide: American Studies with Chinese Characteristics*（Priscilla Roberts主编，2007）。

#### Invitation to the 2010 International ASN Conference in Wuxi

Dear Friends,

Welcome to the 2010 International ASN Conference in Wuxi, and this will be its last distinguished conference in the first decade of the 21<sup>st</sup> century.

“The sunrise basks the blooms in fiery glow, and spring waters blue as sapphire flow.” How nostalgic I feel for the South River! How the yearning and longing of scholars and poets, as in *Recalling Jiangnan* by Bai Jūyi, has echoed for thousands of years!

Wuxi is a birthplace of Wu culture, which has a history of over 3,000 years. The Taber Temple, Taber Tomb, Wuxi Hongshan Relic Museum, Donglin Academy, and Wuxi Sages Museum in Turtle-Head Park, all reveal the rich heritage of Wu culture, as well as the ancient stories of sages and celebrities. In addition, Ah Bin's former residence, Ah Bin Tomb, and “Moon in the Er Quan Spring,” call forth our appreciation for Jiangnan's traditional stringed and woodwind instruments as well as the local Wu music.

Wuxi is famous as one of China's top ten tourist cities and is considered the “Pearl of Taihu Lake.” Turtle-Head Park, the top attraction of Taihu Lake, presents visitors the remarkable beauty and charm of the lake. It is often said, “East, west, Wuxi is the best!”

Wuxi is also the home of Lihu Lake, where Fan Li and Xi Shi went boating, as well as the attractive Lihu Park. Visitors can enjoy Xihui Park, or the Jichang Garden, where Emperor Kangxi and Emperor Qianlong lingered without any thought of returning to their palace during each of their “six visits to Jiangnan.” Then there is Plum Park, where a movie based upon the novel *Family* by great writer Ba Jin was filmed...

这次会议很成功，与会学者对我的题为“A Review and Prospect of American Studies in China”（《中国之美国研究的回顾与展望》）的大会发言也是交口称赞。尤其是我大会发言中的美好诗句在与会代表们的脑海中留下了很深的印象：

Good morning ladies and gentlemen, my dear friends:

“日出江花红胜火，春来江水绿如蓝”，“The sunrise basks the blooms in fiery glow, and spring waters blue as sapphire flow.”

The spring of Southern Yangtze is very beautiful; however, the golden autumn of Southern Yangtze is as beautiful as the spring of it. “落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”，“With a white swan, the sun-setting clouds fly. Water in autumn is in the same color with the sky.”

Today, I am so glad to see so many scholars from home and abroad have gathered together in Wuxi, a picturesque place of Southern Yangtze to have an international conference on American Studies. As a host of the conference, I will make my conference speech as a fragrant chrysanthemum in the Chinese lunar September, and send it to you, our distinguished guests and friends. The title of this speech is: A Review and Prospect of American Studies in China.

.....

是为代序。

刘剑锋

甲午春日于琼·柳城南渡江畔





## I Introductory Remarks 1

- 1 A Lecture in Northwest Normal University (Mar. 26, 2004)—“On Poetry in the *Bible*” (谈《圣经》中的诗歌) 2
- 2 A Lecture in Lanzhou Commercial University (present Lanzhou University of Finance and Economics, Apr. 8, 2004) 3
- 3 A Lecture in Wuyi University, Jiangmen City, Guangdong Province (Apr. 15, 2004) 3
- 4 A Lecture in the School of Foreign Studies at Southern Yangtze University (Jiangnan University, Jan. 5, 2005) 3
- 5 A Lecture in the School of Foreign Studies at Jiangnan University (Jan. 10, 2007) 3
- 6 An Introductory Remark to the Reading Reports of the First Group of Graduates (在第一届研究生读书报告会上的开场白, Oct. 2008) 4
- 7 A Lecture Tour in Longdong University at My Hometown (Oct. 19, 2008) 4
- 8 A Lecture Tour in Tianshui Normal University (Oct. 22, 2008) 5
- 9 An Introductory Remark to Welcome the President of US-China Education Trust, Ambassador Julia Chang Bloch and Her Companions to Jiangnan University (Mar. 19, 2009) 5
- 10 A Speech Made in USA Pavilion at the Shanghai World Expo (Sept. 30, 2010) 6
- 11 My Poem Reciting at 2013 School Staffs’ Gathering to Exchange Greetings for the New Year’s Coming (Jan. 10, 2013) 7
- 12 Appreciation and Translation of English Poetry—A Lecture to the Students of Taihu University of Wuxi (Sep. 27, 2013) 7
- 13 A Lecture in the School of Foreign Studies at Dali University in Yunnan Province (Oct. 20, 2013) 7
- 14 A Short Speech at the Special Delegation Panel, ASN2013 (Nov. 16, 2013) 8
- 15 A Lecture in the College of Foreign Languages at Hainan University (Jan. 7, 2015) 8
- 16 A Remark at the Graduate Thesis Defense of the College of Foreign Languages at Hainan University (May 30, 2015) 8
- 17 Professor’s Mottoes (教授寄语) (Mottoes for the Corridors of the School of Foreign Studies at Jiangnan University) 9
- 18 A Poem Written from Einstein’s “Love Theory” in a Letter to His Daughter Lieserl 10

## II Letters 11

- 1 To Ambassador and Cultural Affairs Officers 12
  - (1) To Ambassador Julia Chang Bloch, Mar. 28, 2014 / 12
  - (2) To President Robert A. Kapp, June 26, 2014 / 16
  - (3) To President Robert A. Kapp, Oct. 6, 2014 / 20
  - (4) To Katherine Reedy, Cultural Affairs Officer, Sept. 9, 2013 / 24
  - (5) To Cultural Affairs Officers, Sept. 30, 2010 / 30
  - (6) To Ambassador Julia Chang Bloch, Oct. 26, 2007 / 32
  - (7) To Ambassador Julia Chang Bloch, Dec. 8, 2005 / 33
  - (8) To the Head of Cultural Section (Canadian Embassy), Jan. 15, 2006 / 33
  - (9) To Visa Unit, Mar. 15, 2000 / 34
  - (10) To the Head of Cultural Section, Aug. 23, 1998 / 35
  - (11) To Linda HersHKovitz (Canada), Feb. 17, 1995 / 36
  - (12) To Cultural Attaché (Canada), Feb. 27, 1995 / 37
  - (13) To Dr. Ruth Hayhoe, Jan. 26, 1995 / 38
  - (14) To Dr. Ruth Hayhoe, Aug. 10, 1990 / 39
  - (15) To Kimberly Bennett, Dec. 18, 2006 / 41
  - (16) To Kimberly Bennett, Dec. 12, 2005 / 42
- 2 To Professors and Deans 45
  - (17) To Prof. Priscilla Roberts, Nov. 6, 2007 / 45
  - (18) To Prof. Priscilla Roberts, Oct. 27, 2007 / 45
  - (19) To Prof. Priscilla Roberts, Mar. 12, 2007 / 46
  - (20) To Prof. Priscilla Roberts, Dec. 28, 2006 / 46
  - (21) To Prof. Priscilla Roberts, Dec. 10, 2006 / 47
  - (22) To Prof. Priscilla Roberts, Nov. 22, 2006 / 48
  - (23) To Prof. Wainwright (AU), Jan. 12, 2011 / 50
  - (24) To Vice-Chancellor (HKU), Mar. 12, 2008 / 50
  - (25) To Director of Graduate School (HKBU), Apr. 1, 2008 / 52
  - (26) To Prof. P. K. Richards (HKU), May 9, 2007 / 53
  - (27) To Prof. Yip (HKBU), Oct. 29, 2007 / 54
  - (28) To Prof. Yip (HKBU), Feb. 25, 2008 / 55
  - (29) To Prof. Kerr (HKU), Mar. 12, 2008 / 56
  - (30) To Prof. David (CUHK), Feb. 25, 2008 / 57
  - (31) To Prof. Swirski (HKU), Oct. 28, 2007 / 58
  - (32) To Professor Li-fang Zhang (HKU), Apr. 26, 2007 / 59
  - (33) To Dr. Maa, Aug. 13, 2007 / 60
  - (34) To Prof. Biddle, Dec. 20, 2005 / 60
  - (35) To Prof. Michaels (JHU), Aug. 3, 2002 / 61
  - (36) To Prof. Auerbach (UMD), July 26, 2002 / 62
  - (37) To Dean Kessler (JHU), Jan. 3, 2000 / 62
  - (38) To Dean Kessler (JHU), Mar. 31, 1999 / 63
  - (39) To Prof. Michaels (JHU), Nov. 6, 1998 / 63
  - (40) To Prof. Ray Right, May 7, 1998 / 64
  - (41) To Dr. Schor, Oct. 26, 1998 / 65
  - (42) For Invitation, Sept. 6, 1998 / 66
  - (43) To Dr. Hendin, Dec. 10, 1998 / 67
  - (44) To Dr. Hendin, Oct. 21, 1998 / 67
  - (45) To Chairman, DE (JHU), Oct. 28, 1998 / 68
  - (46) To Prof. Trehearne (McU), July 15, 1997 / 68
  - (47) To Ms. Herrman, July 26, 2002 / 69



- 3 For Fellowships 69
  - (48) To Fulbright Commission, Apr. 27, 2006 / 69
  - (49) To Mr. Yang Jiawei (Fulbright), Nov. 11, 2009 / 70
  - (50) For the Yale World Fellows Program, Dec. 20, 2005 / 71
  - (51) To Wilson Center, Nov. 8, 2006 / 72
  - (52) For SYLFF Fellow (Japan), Jan. 28, 1996 / 72
  - (53) To SYLFF Secretariat, Sept. 30, 1995 / 73
  - (54) SYLFF Connection, May 10, 2008 / 74
  - (55) For Woodson Fellowship, Dec. 20, 2009 / 74
- 4 To Editors and Rights Managers 75
  - (56) To Duke University Press, Dec. 18, 2002 / 75
  - (57) To Editors, Aug. 21, 1998 / 76
  - (58) To Rights Managers, May 10, 2003 / 76
  - (59) To Cultural Officer, July 1, 2002 / 77
  - (60) To Rights Manager, Oct. 1, 2002 / 80
- 5 To My Daughter 84
  - (61) To My Daughter, July 16, 2010 / 84
  - (62) To My Daughter, Jan. 9, 2011 / 85
  - (63) To My daughter, Mar. 15, 2011 / 87
  - (64) To My Daughter, Mar. 15, 2011 / 88

### III Emails 91

- 1 Aug. 9, 2013-Dec. 21, 2015 92
- 2 Dec. 23, 2005-June 20, 2013 116
- 3 Oct. 1999-Apr. 2002 156
- 4 Nov. 1998-Sept. 1999 176

### IV Applications and Relevant Materials 201

- 1 Application for PhD Studies in The University of Hong Kong 202
  - (1) My Research Proposal for PhD Studies / 202
  - (2) Additional Relevant Information for PhD Studies / 211
  - (3) Application for University Postgraduate Fellowship (UPF) / 216
  - (4) Application for PhD Studies without TOEFL Scores / 216
  - (5) Recommendation Letters / 219
  - (6) Referee / 221
  - (7) Postgraduate of MA / 222
- 2 Application for PhD Studies in Hong Kong Baptist University 222
  - (8) Research Interests (Additional Remarks) / 222
- 3 Application for PhD Studies in Chinese University of Hong Kong 226
  - (9) A Statement of Purpose and Preliminary Research Plan / 226
  - (10) Additional Remarks (CUHK) / 229
- 4 Application for the Doctoral Fellowship for Chinese Scholars of Religious Studies 230
  - (11) An Application for the Doctoral Fellowship for Chinese Scholars of Religious Studies / 230
  - (12) Reference from Prof. Yan Minfen / 234
  - (13) Reference from Prof. Wang Jinan / 235
  - (14) Reference from Dr. Li Xuening / 236
- 5 Application for Biblical and Theological Studies in California Graduate School of Theology 237
  - (15) Application for Biblical and Theological Studies in California Graduate School of Theology / 237